MHRW 1200

meister CRAFT

(D) **ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG**

(CZ) **Překlad originálního návodu na obsluhu**

(F) **Traduction du manuel d'utilisation original**

(GB) **Translation of the Original Instructions**

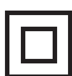
(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing**

(TR) **Orjinal işletme talimatının tercümesi**








Nr. 5451910

Service

Meister Werkzeuge GmbH
Kundenservice

Hastener Straße 4 - 8
D-42349 Wuppertal

Tel.: +49 (0)1805 / 99 21 21
(14 Cent/min aus dem deutschen Festnetz. Mobilfunk max. 42 Cent/min)

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88

E-Mail: meister-service@meister-werkzeuge.de

Abb. 1

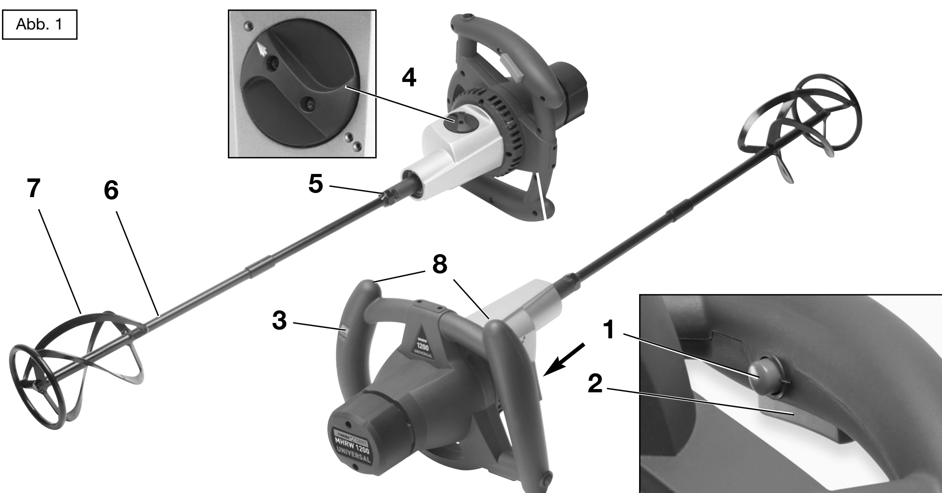


Abb. 2

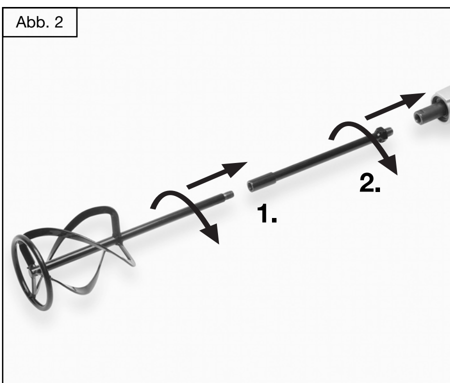


Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5



D Betriebsanleitung & Sicherheitshinweise



WARNUNG! Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung bitte vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig lesen und zusammen mit der Maschine aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes an andere Nutzer muss diese Betriebsanleitung ebenfalls weitergegeben werden.

Inhalt

1 – Lieferumfang

- 1 Rührwerk
- 1 Rührer 2-tlg.
- Bedienungsanleitung
- Garantieurkunde

Lärmemission/Vibration

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s² K = 1,5 m/s²

2 – Technische Informationen

Technische Daten

Stromversorgung	230 V~/50 Hz
Nennaufnahme	1200 W
Drehzahl n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Anschlussgewinde Rühreraufnahme	M 14
Max. Rührer-ø	140 mm
Kapazität	max. 65 l
Zuleitung	180 cm
Gewicht	4,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten.

3 – Bauteile

1 Ein-/Ausschalter mit Drehzahlregelung
2 Sicherheitsschalter
3 Drehzahlvorwahl
4 Umschaltung 1./2.Gang
5 Rühreraufnahme
6 Rührer
7 Rührkopf
8 Handgriff

4 – Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Mischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen, wie Farben, Klebstoffe, Putze, Mörtel usw. Je nach Materialkon-

sistenz einen geeigneten Rührer verwenden. Der im Lieferumfang enthaltene Rührer eignet sich besonders für zähe Materialien wie Mörtel, Putz, Estrich. Verwenden Sie Maschine, Werkzeuge und Zubehör für weitere Tätigkeiten (Herstellerangaben beachten) nur für ihren jeweils bestimmungsgemäßen Einsatzbereich. Alle anderen Anwendungen werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist nur zum Einsatz im nichtgewerblichen häuslichen Bereich bestimmt.

5 – Allgemeine Sicherheitshinweise für den Umgang mit Elektrowerkzeugen



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1 Arbeitsplatzsicherheit

a **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2 Elektrische Sicherheit

a **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeug.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den**

Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3 Sicherheit von Personen

a **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e **Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das**

dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5 Service

a **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Dadurch wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

b Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie – um Gefährdungen zu vermeiden – vom Hersteller oder seinem Kundendienstvertreter ersetzt werden.

6 – Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Augen-und Gehörschutz anlegen.
- Rührerwechsel nur bei gezogenem Netzstecker vornehmen!
- Vermeiden Sie, dass der Motor beim Rühren unter Belastung zum Stillstand kommt.
- Die Maschine nur für deren bestimmungsgemäßen Einsatzbereich verwenden.
- Während des Betriebes die Maschine immer mit beiden Händen halten und einen sicheren Stand einnehmen.
- Keine lösemittelhaltigen, entzündbaren Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21 °C mischen.

- Maschine erst einschalten, wenn der Rührer in das zu mischende Material tief eingetaucht ist.
- Bei laufendem Rührwerk nicht in den Mischbehälter greifen.
- Gerät erst nach Motorstillstand ablegen.
- Steckdosen im Außenbereich müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein.
- Vor allen Arbeiten an der Maschine, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Anschlusskabel immer vom Wirkungsbereich fernhalten.
- Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen die Maschine nicht bedienen.

7 – Montage und Einstellarbeiten

Montage des Rührers

⚠ **ACHTUNG! Vor allen Montagearbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!**

1. Beide Teile des Rührers fest miteinander verschrauben (Abb. 2).
2. Rührer in die Rühreraufnahme (5) eindrehen und mithilfe von zwei Schraubenschlüsseln gemäß Abb. 2 fixieren.

Drehzahlvorwahl

Je nach Mischgut und Materialkonsistenz lässt sich an der Drehzahlvorwahl (3) die gewünschte Drehzahl einstellen. Ggf. die Empfehlungen der Zubehörhersteller beachten.

– Stellrad in Stellung 1: minimale Drehzahl

– Stellrad in Stellung 6: maximale Drehzahl.

Die jeweils eingestellte Drehzahl wird durch Druck auf den Ein-/Aus-Schalter (1) stufenlos angesteuert.

Umschaltung 1./2. Gang

Die Umschaltung (4) erfolgt bei Stillstand des Gerätes.

Schalterstellung I/● empfiehlt sich zum Rühren pastöser, zäher Materialien wie Mörtel, Kleber usw.

Schalterstellung II/●● wird zum Mischen mit höheren Drehzahlen, z.B. von Farben, empfohlen.

8 – Betrieb

⚠ **ACHTUNG! Die Spannung der Netzversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!**

⚠ **ACHTUNG! Das Gerät verfügt über eine 2-Knopf-Sicherheitsschaltung gegen Gefahren durch unbeabsichtigtes Einschalten.**

Einschalten

Gerät mit beiden Händen am Handgriff (8) fest greifen. Rührkopf (7) tief in das Mischgut eintauchen. Zuerst den Sicherheitsschalter (2), dann den Ein-/Aus-Schalter drücken und festhalten.

⚠ **ACHTUNG! Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.**

Ausschalten

Ein-/Aus-Schalter und Sicherheitsschalter loslassen. Rührer erst nach völligem Stillstand des Gerätes aus dem Mischgut ziehen.

9 – Arbeitsweise

Rührkopf (7) tief in das Mischgut eintauchen. Zunächst mit einer niedrigen Drehzahl starten. Dann die Drehzahl bis zum eingestellten Maximalwert steigern.

Damit wird zugleich eine ausreichende Motorkühlung erreicht. Während des Rührens/Mischens den Rührkopf durch das Mischgut führen, bis eine gleichmäßige und vollständige Durcharbeitung erreicht ist.

Darauf achten, dass das Gerät während des Mischens nicht zum Stillstand kommt.

⚠ **ACHTUNG! Mischgut am Rührer nicht aushärten lassen! Rührer unmittelbar nach jedem Gebrauch reinigen!**

10 – Wartung und Umweltschutz

Vor allen Pflege- und Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen. Maschine mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel verwenden, gut abtrocknen. Lüftungsschlitze staubfrei halten. Vor jeder Verwendung Maschine, Kabel und Zubehör auf Unversehrtheit überprüfen. Reparaturen ggf. von einem Fachmann ausführen lassen.

Rührer nach jeder Benutzung zum Reinigen in Wasser laufen lassen oder nach dem Abschrauben vom Gerät unter fließendem Wasser säubern.

⚠ **ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektro- und Akkugeräte gehören nicht in den Hausmüll! Sie sind entsprechend der Richtlinie 2002/96 EC für Elektro- und Elektronik-Altgeräte getrennt zu sammeln und einer umwelt- und fachgerechten Wiederverwertung zuzuführen.**



Bitte führen Sie nicht mehr brauchbare Elektrogeräte einer örtlichen Sammelstelle zu. Verpackungsmaterialien nach Sorten getrennt sammeln und gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen. Einzelheiten erfragen Sie bitte bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

11 – Service-Hinweise

- Bewahren Sie die Maschine, Bedienungsanleitung und ggf. Zubehör in der Originalverpackung auf. So haben Sie alle Informationen und Teile stets griffbereit.
- MeisterCRAFT-Geräte sind weitgehend wartungsfrei, zum Reinigen der Gehäuse genügt ein feuchtes Tuch. Zusätzliche Hinweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung.
- MeisterCRAFT-Geräte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dennoch einmal eine Funktionsstörung auftreten, so senden Sie das Gerät bitte an unsere Service-Anschrift. Die Reparatur erfolgt umgehend.
- Eine Kurzbeschreibung des Defekts verkürzt die Fehlersuche und Reparaturzeit. Während der Garantiezeit legen Sie dem Gerät bitte Garantie-Urkunde und Kaufbeleg bei.

- Sofern es sich um keine Garantiereparatur handelt, werden wir Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung stellen.



WICHTIG! Öffnen des Gerätes führt zum Erlöschen des Garantieanspruchs!



WICHTIG! Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Originalteile bzw. von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom Meister Werkzeuge GmbH-Kundenservice oder einem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde! Entsprechendes gilt für die verwendeten Zubehörteile.

- Zur Vermeidung von Transportschäden das Gerät sicher verpacken oder die Originalverpackung verwenden.

- Auch nach Ablauf der Garantiezeit sind wir für Sie da und werden eventuelle Reparaturen an MeisterCRAFT-Geräten kostengünstig ausführen.



Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny



Aby se zabránilo nebezpečí poranění, je třeba si před každým uvedením do provozu přečíst návod k obsluze a předat jej společně se strojem při předávání jiným osobám. Uchovávejte společně se strojem.

Obsah

1 – Rozsah dodávky

- 1 míchačka
- 1 míchačka 2dílná
- Návod k obsluze
- Záruční list

2 – Technické informace

Technické údaje

Síťové napětí	230V~/50Hz
Příkon	1200 W
Otáčky n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Připojovací závit upnutí míchadla	M 14
Max. průměr míchadla Ø	140 mm
Míchací kapacita	max. 65 l
Přívod	180 cm
Hmotnost	4,7 kg

Technické změny vyhrazeny.

Emise hluku/vibrace

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

3 – Součásti

1 Zapínač/vypínač s regulací otáček
2 Bezpečnostní spínač
3 Předvolba otáček
4 Přepínání 1./2. stupně
5 Upnutí míchadla
6 Míchačka
7 Míchací hlava
8 Rukojeť

4 – Použití k danému účelu

Směšování tekutých a práškových stavebnin, jako jsou barvy, lepidla, omítky, malta atd. Podle konzistence materiálu vyberte vhodné míchadlo. Míchadlo obsažené v dodávce se hodí především pro tuhé materiály, jako je malta, omítka, mazanina. Používejte

stroj a jeho příslušenství jen pro účel použití, ke kterému jsou určeny (dbejte na údaje výrobce). Všechny ostatní způsoby použití jsou výslovně vyloučeny.

Toto nářadí je určeno jen k domácímu a nikoli k průmyslovému použití.

5 – Všeobecné bezpečnostní pokyny pro zacházením s elektrickým nářadím


VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může zapříčinit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.


Uschovejte veškeré podklady, v nichž jsou uvedeny bezpečnostní pokyny a instrukce, pro použití v budoucnu.

Výraz „elektrický nástroj“, uvedený v bezpečnostních pokynech, platí pro elektrické nástroje, které jsou napájené ze sítě (se síťovým kabelem), a elektrické nástroje napájené z akumulátorů (bez síťového kabelu).

Tento přístroj není určený k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či s nedostatkem zkušeností a/nebo poznatků, kromě případů, pokud jsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud obdrží pokyny týkající se používání přístroje. Děti musejí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.

1 Pracoviště

a **Udržujte své pracoviště v čistotě a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracoviště může vést k úrazům.

b **Nepracujte se zařízením ve výbušném prostředí, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

c **Během používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a jiných osob.** Při odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad zařízením.

2 Elektrická bezpečnost

a **Připojovací zástrčka přístroje musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se v žádném případě nesmí upravovat. Nepoužívejte společně s přístroji s ochranou uzemněním žádné adaptéry na zástrčky.** Zástrčky, na kterých nebyly provedeny žádné změny a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jakou trubky, topná tělesa, sporáky nebo chladničky.** Když je Vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c **Nevystavujte přístroj dešti nebo vlhku.** Vniknutí vody do elektrického spotřebiče zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

d **Nepoužívejte kabel k jiným účelům než pro které byl určen, pro přenášení přístroje, jeho zavěšování nebo pro vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od působení tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e **Když pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte jen**

prodlužovací kabely, které jsou schválené i pro používání ve venkovním prostředí. Používání kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud nelze zamezit provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použitím ochranného vypínače proti chybnému proudu se sníží riziko zásahu elektrickým proudem.

3 Bezpečnost osob

a **Buďte opatrní, dbejte na to, co děláte a k práci s elektrickým nářadím přistupujte rozumně. Zařízení nepoužívejte, když jste unavení a nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilková nepozornost při používání přístroje může vést k vážným poraněním.

b **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle způsobu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko poranění.

c **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Dříve než zastrčíte zástrčku do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „OFF“ (VYP).** Když máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo když připojujete zapnutý přístroj do sítě, může to způsobit úrazy.

d **Dříve než přístroj zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčející se části přístroje, může způsobit zranění.

e **Nepřeceňujte se. Dbejte na bezpečné stání a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete přístroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f **Noste vhodný oděv. Nenose volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí.** Pohybující se části by mohly volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy zachytit.

g **Pokud je možné namontovat zařízení na odsávání a zachycování prachu, ubezpečte se, že jsou připojená a že se správně používají.** Používání těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

4 Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a **Přístroj nepřetěžujte. Používejte pro práci elektrické nářadí, které je pro ni určeno.** Vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.

b **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je poškozený.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c **Před tím, než začněte provádět nastavení na přístroji, vyměňovat příslušenství nebo přístroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Toto bezpečností opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění přístroje.

d **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechávejte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je

nebezpečné, když ho používají nezkušené osoby.

e **Přístroj pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, jestli pohybující se části zařízení fungují bezchybně a neváznou, jestli části nejsou zlomené nebo natolik poškozené, že by byla ohrožena funkce přístroje. Poškozené části dejte před použitím přístroje opravit.** Mnoho úrazů je způsobeno nesprávně udržovaným elektrickým nářadím.

f **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a dají se snáze vodit.

g **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násady atd. podle tohoto návodu a tak, jak je to pro tento speciální typ přístroje předepsáno. Dbejte přitom na pracovní podmínky a na prováděnou činnost.** Použití elektrických nástrojů pro jiné než určené účely může přivodit nebezpečné situace.

5 Servis

a **Nářadí svěřte do opravy jen kvalifikovanému odbornému personálu a jen s originálními náhradními díly.** Tím je zaručeno, že zůstane bezpečnost přístroje zachována.

b Když je přípojné vedení poškozené, musí ho výrobce nebo jeho servisní zástupce vyměnit, aby se předešlo ohrožení.

6 – Speciální bezpečnostní pokyny pro zařízení

- Používejte vždy ochranu očí a sluchu.
- Výměnu míchadla provádějte jen poté, co jste vytáhli zástrčku ze zásuvky!
- Zabraňte tomu, aby se motor při míchání pod zatížením zastavil.
- Používejte nářadí jen k účelu, ke kterému bylo určeno.
- Během provozu držte nářadí vždy oběma rukama a zaujměte pevný postoj.
- Nesměšujte žádné vznětlivé látky obsahující rozpouštědla s bodem vzplanutí pod 21 °C.
- Zapněte stroj teprve tehdy, když je míchadlo ponořeno do míchaného materiálu.
- Nikdy nezasahujte do směšovací nádoby při běžícím míchadle.
- Odložte nářadí z ruky až poté, co se motor zcela zastavil.
- Zásuvky ve venkovním prostředí musejí být vybaveny jističi před chybným proudem.
- Přede všemi pracemi na nářadí, v přestávkách v práci a když nářadí nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Připojovací kabel mějte vždy z dosahu místa, na kterém pracujete.
- Připojujte nářadí do zásuvky jen tehdy, když je vypnuté.
- Osoby mladší 16 let nesmějí stroj obsluhovat.

7 – Montáž a nastavení

Montáž míchadla

⚠ **POZOR! Před všemi montážními pracemi na nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**

1. Obě části míchadla spolu pevně sešroubujte (obr. 2).

2. Zašroubujte míchadlo do upevnění (5) a zajistěte pomocí dvou klíčů na šrouby podle obr. 2.

Předvolba otáček

Podle míchaného materiálu a jeho konzistence se dají nastavit na předvolbě otáček (3) požadované otáčky. Dbejte na případná doporučení výrobce příslušenství.

– Stavěcí kolečko v poloze 1: minimální otáčky

– Stavěcí kolečko v poloze 6: maximální otáčky.

Nastavené otáčky se regulují plynule tlakem na zapínač/vypínač (1).

Přepínání 1./2. stupně

Přepínání (4) se provádí při zastaveném nářadí.

Nastavení spínače na I/● se doporučuje ke míchání pastovitých, tuhých materiálů jako je malta, lepidlo atd.

Nastavení spínače na II/●● se používá k míchání s vyššími otáčkami, např. pro barvy.

8 – Provoz

⚠ **POZOR! Napětí napájení sítě se musí shodovat s údaji na typovém štítku!**

⚠ **POZOR! Nářadí má 2tlačítkové bezpečnostní spínání proti nebezpečí neúmyslným zapnutím.**

Zapnutí

Uchopte nářadí pevně oběma rukama za rukojeť (8). Míchací hlavu (7) ponořte hluboko do míchaného materiálu. Nejdříve stiskněte bezpečnostní spínač (2), potom stiskněte a podržte zapínač/vypínač.

⚠ **POZOR! Nářadí není určeno pro trvalý provoz.**

Vypnutí

Uvolněte stisk vypínač/zapínač a bezpečnostní spínač. Vytáhněte míchadlo z míchaného materiálu až po úplném zastavení nářadí.

9 – Způsob práce

Míchací hlavu (7) ponořte hluboko do míchaného materiálu. Začínejte s nízkým počtem otáček. Potom zvyšujte otáčky až do nastavené maximální hodnoty.

Tím se zároveň dosáhne dostatečného chlazení motoru. Během míchání/směšování pohybujte míchací hlavou v míchaném materiálu, dokud se nedosáhne rovnoměrného a úplného promíchání.

Dbejte na to, aby se nářadí během míchání nezastavilo.

⚠ POZOR! Nenechte míchaný materiál ztvrdnout na míchadle! Očistěte míchadlo ihned po každém použití!

10 – Údržba a ochrana životního prostředí

Přede všemi pracemi spojenými s ošetřováním a údržbou vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Kryt čistěte vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla, dobře osušte! Udržujte větrací otvory v čistotě. Před každým použitím zkontrolujte, jestli stroj, kabel a příslušenství není poškozené. Opravy případně svěřte odborníkovi.

Nechte míchadlo po každém použití běžet ve vodě, aby se vyčistilo, nebo ho očistěte po odšroubování pod tekoucí vodou.

⚠ POZOR! Nepoužitelné elektrické a akumulátorové přístoje nepatří do domácího odpadu! Je třeba je shromažďovat odděleně podle směrnice 2002/96 ES pro elektrické a elektronické staré přístroje a odevzdat sekci ekologické a odborné recyklace.



Odevzdávejte prosím nepoužitelné elektrické nářadí v místní sběrně. Obalový materiál shromažďujte odděleně podle druhu a likvidujte podle místních předpisů. Podrobnosti získáte od Vaší místní správy.

11 – Pokyny pro servis

- Uchovávejte stroj, návod k obsluze a případně i příslušenství v originálním balení. Takto budete mít veškeré informace i součásti neustále po ruce.

- Přístroje MeisterCRAFT téměř nevyžadují údržbu, k čištění krytu postačí vlhký hadřík. Elektrické stroje nikdy neponořujte do vody. Další pokyny jsou uvedeny v návodu k obsluze.

- Přístroje MeisterCRAFT podléhají přísné kontrole jakosti. Pokud se by přesto vyskytla porucha funkce, zašlete přístroj na adresu naší servisní služby. Opravu provedeme obratem.

- Stručný popis poruchy zkracuje dobu hledání místa závady i opravy. Během záruční lhůty prosím přiložte k přístroji záruční list a doklad o nákupu.

- Pokud se nejedná o záruční opravu, budeme vám náklady na opravu účtovat.

⚠ DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Po otevření přístroje zaniká nárok na záruku.

⚠ DŮLEŽITÉ! Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o ručení za produkty neručíme za škody vzniklé našimi přístroji, pokud byly způsobeny nesprávnou opravou nebo pokud při výměně některé části nebyly použity naše originální díly popř. námi schválené díly a oprava nebyla provedena firmou Meister Werkzeuge GmbH v zákaznickém servisu nebo autorizovaným odborníkem! Totéž platí i pro použité příslušenství.

- Přístroj bezpečně zabalte nebo použijte originálního obalu, aby se při přepravě nepoškodil.

- I po uplynutí záruční doby jsme vám rádi k dispozici a případné opravy přístrojů MeisterCRAFT provedeme za výhodné ceny.

F Mode d’emploi & consignes de sécurité



Pour éviter tout risque de blessure, lire le mode d’emploi avant chaque mise en service et le remettre à toute personne à qui vous confiez l’appareil. À conserver avec l’appareil.

Sommaire

1 – Étendue des fournitures

- 1 mélangeur
- 1 malaxeur en 2 parties
- Instructions d'utilisation
- Certificat de garantie

2 – Informations techniques

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	230 V~/50 Hz
Puissance nominale absorbée	1200 W
Vitesse de rotation n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Filetage de branchement logement du malaxeur	M 14
Diamètre du malaxeur max. ø	140 mm
Capacité de malaxage	max. 65 l
Cordon d’alimentation	180 cm
Poids	4,7 kg

Sous réserve de modifications techniques.

Émissions sonores/Vibrations

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

3 – Composants

1 Interrupteur Marche/Arrêt avec réglage de la vitesse de rotation
2 Interrupteur de sécurité
3 Sélection de la vitesse
4 Commutation 1ère/2ième vitesse
5 RLogement du malaxeur
6 Malaxeur
7 Tête de malaxage
8 Poignée

4 – Usage conforme aux fins prévues

Pour mélanger des matériaux de construction liquides ou pulvérulents tels que des peintures, colles, crépis, mortiers, etc. Utilisez un malaxeur adapté à la consistance du matériau. Le

malaxeur compris dans les fournitures convient particulièrement bien aux matériaux de consistance épaisse comme le mortier, le crépi, les matériaux pour chape. Veuillez n'utiliser la machine et ses accessoires (en respectant les instructions fournies par leurs fabricants) que conformément à leurs domaines d'application respectifs. Toutes autres applications sont expressément exclues.

Cet appareil est uniquement destiné à un usage dans le domaine domestique non-commercial.

5 – Consignes générales de sécurité pour l'utilisation d'outils électriques


ATTENTION! Lire toutes les instructions de sécurité et toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.


Conserver les instructions de sécurité et indications pour une utilisation ultérieure.

La notion d'« outil électroportatif » mentionnée dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à accu (sans câble de raccordement).

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances à moins que ces personnes ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient obtenu de sa part des instructions d'utilisation. Nous vous conseillons de surveiller les enfants afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

1 Endroit de travail

a **Maintenez l'endroit de travail propre et bien rangé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.

b **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

c **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2 Sécurité relative au système électrique

a **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne pas modifier en aucun cas la fiche. Ne pas utiliser de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.

b **Eviter le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.

c **Ne pas exposer l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.

d **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.

e **Au cas où l'outil électroportatif serait utilisé à l'extérieur, utiliser une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

f **S'il s'avère impossible d'éviter de faire fonctionner un appareil électrique dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisateur d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque de choc électrique.

3 Sécurité des personnes

a **Rester vigilant, surveiller ce que vous faites. Faire preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'on est fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

b **Portez des équipements de protection personnels. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation d'équipements de protection tels que masque antipoussière, chaussures anti-dérapantes, casque ou protection acoustique suivant l'endroit de travail, réduit le risque de blessures.

c **Eviter toute mise en service accidentelle. S'assurer que l'outil électroportatif est effectivement éteint avant d'être raccordé à l'alimentation en courant/à l'accu, avant d'être soulevé ou d'être porté.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut être source d'accidents.

d **Enlever tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.

e **Ne pas se surestimer. Veiller à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.

f **Porter des vêtements appropriés. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.

g **Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile.** Les poignées couvertes de graisse et d'huile sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.

h **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent**

être utilisés, vérifier que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés. L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

4 Utilisation et emploi soigneux d'outils électroportatifs

a **Ne pas surcharger l'appareil. Utiliser l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.

b **Ne pas utiliser un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.

c **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement de l'appareil par mégarde.

d **Garder les outils électroportatifs non utilisés hors de la portée des enfants. Ne pas permettre l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

e **Prendre soin des outils électroportatifs. Vérifier que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôler si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faire réparer ces parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

f **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

g **Utiliser les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenir compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5 Service

a **Ne faire réparer l'outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

b Si la conduite de branchement est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son représentant du service après-vente pour éviter tout danger.

6 – Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil

- Portez des lunettes enveloppantes et un casque antibruit.

- Ne procéder au changement de malaxeur que lorsque la prise est débranchée!
- Évitez que le moteur ne s'immobilise sous contrainte lors du malaxage.
- N'utilisez la machine que dans le domaine d'application conforme à sa destination.
- Pendant la marche, tenez toujours la machine des deux mains et campez-vous bien en équilibre.
- Ne mélangez jamais de substances inflammables, qui contiennent des solvants et présentent un point d'inflammation inférieur à 21 °C.
- N'allumez la machine qu'après que le malaxeur a plongé profondément dans le matériau à mélanger.
- Tandis que le malaxeur tourne, n'introduisez jamais les doigts dans le récipient de mélange.
- Ne poser l'appareil que lorsque le moteur s'est immobilisé.
- Les prises installées en plein air doivent être équipées de disjoncteurs différentiels.
- Avant d'effectuer tous travaux sur la machine, pendant les pauses de travail et lorsque la machine ne sert pas, débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Maintenez toujours le cordon d'alimentation loin de l'aire opérationnelle.
- Ne raccordez la machine que celle-ci en position éteinte.
- L'utilisation de cette machine par des personnes de moins de 16 ans est interdit.

7 – Montage et ajustages

Montage du malaxeur



ATTENTION! Retirer la prise avant tous travaux de montage sur l'appareil!

1. Vissez à fond, ensemble, les deux parties du malaxeur (fig. 2).

2. Vissez le malaxeur dans son logement (5) et, à l'aide de deux clés à vis, immobilisez-le conformément à la fig. 2.

Sélection de la vitesse

Suivant les matériaux à malaxer et leur consistance, vous pouvez réglez la vitesse du malaxeur par le dispositif de présélection (3) à cet effet. Tenez compte le cas échéant des recommandations émises par les fabricants d'accessoires.

– Molette sur la position 1: vitesse de rotation minimale

– Molette sur la position 6: vitesse de rotation maximale.

L'interrupteur Marche/Arrêt (1) permet d'ajuster la vitesse en continu sur celle que vous avez réglée.

Commutation 1ère/2ième vitesse

La commutation (4) a lieu appareil à l'arrêt.

La position I/● du commutateur est recommandée pour malaxer des matériaux pâteux et de consistance épaisse comme les mortiers et colles, etc.

La position II/●● du commutateur sert pour mélanger à des vitesses plus élevées (des peintures par exemple).

8 – Fonctionnement

⚠ ATTENTION! La tension du secteur doit concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique.

⚠ ATTENTION! L'appareil est équipé d'un circuit de sécurité à 2 boutons le protégeant contre le risque d'allumage intempestif.

Mise en marche

Tenez l'appareil fermement à deux mains, par sa poignée (8) . Plongez la tête de malaxage (7) profondément dans le produit à mélanger. Appuyez d'abord sur l'interrupteur de sécurité (2), puis sur l'interrupteur Marche/Arrêt et maintenez appuyé.

⚠ ATTENTION! L'appareil n'est pas conçu fonctionner en permanence.

Arrêt

Relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt et celui de sécurité. Ne sortez le malaxeur du produit à mélanger qu'après son immobilisation complète.

9 – Mode de travail

Plongez la tête de malaxage (7) profondément dans le produit à mélanger. Démarrez à vitesse réduite. Haussez ensuite la vitesse jusqu'à la valeur maximale réglée.

Ceci permet d'obtenir en même temps un refroidissement suffisant du moteur.

Pendant le malaxage/mélange, déplacez la tête de malaxage dans le produit jusqu'à ce que le mélange soit parfaitement homogène et complet.

Veillez bien à ce que l'appareil ne s'immobilise pas pendant le mélange.

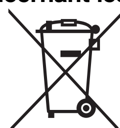
⚠ ATTENTION! Ne laissez pas le produit mélangé durcir contre le malaxeur! Nettoyez le malaxeur immédiatement après chaque utilisation!

10 – Maintenance et protection de l'environnement

Retirez la prise secteur avant tous les travaux d'entretien et de maintenance. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide, n'utilisez pas de solvant, séchez bien ensuite. Maintenez les fentes d'aération exemptes de poussière. Avant chaque utilisation, contrôlez le caractère intact de la machine, du câble et des accessoires. Confiez le cas échéant les réparations à un spécialiste.

Après chaque utilisation, faites tourner le malaxeur dans de l'eau ou nettoyez-le sous l'eau du robinet après l'avoir dévissé.

⚠ ATTENTION! Les appareils et accumulateurs inutilisables ne doivent pas se retrouver dans des déchets domestiques ! Ils doivent être rassemblés séparément conformément à la directive 2002/96 CE concernant les vieux appareils électroniques et doivent être réutilisés selon les règles de l'art dans l'intérêt de l'environnement.



Veuillez acheminer les appareils électriques inutilisables à une déchetterie locale. Collecter les matériaux d'emballage triés selon leur nature et les éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale pour plus de détails.

11 – Conseils de service

- Conservez la machine, la mode d'emploi et les accessoires éventuels dans l'emballage original. Ainsi, vous aurez toutes les pièces et toutes les informations constamment à portée de main.

- Les appareils MeisterCRAFT ne nécessitent pratiquement aucune maintenance; un chiffon humide suffit pour le nettoyage des boîtiers. Ne jamais plonger dans l'eau les appareils électriques. Se reporter aux instructions de service pour de plus amples détails.

- Les appareils MeisterCRAFT sont soumis à des contrôles qualité sévères. Cependant, dans le cas où une anomalie de production se produirait, renvoyer l'appareil à notre service après-vente.

- Une brève description de la panne peut faciliter la recherche de son origine et réduit le délai de réparation. Pendant la validité de la garantie, conservez ensemble le certificat de garantie et le bon de caisse.

- Dans le cas où il ne s'agit pas d'une réparation sous garantie, les travaux de réparation effectués par nos soins vous seront facturés.


IMPORTANT! L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie.


IMPORTANT: Nous attirons expressément l'attention sur le fait que nous n'avons pas, suivant la loi allemande sur la responsabilité du producteur pour vice de la marchandise, à nous porter responsable des dommages provoqués par nos appareils si ces dommages ont été occasionnés par une réparation incorrecte ou si, lors d'un changement de pièce, des pièces d'origine ou des pièces autorisées par nous n'ont pas été utilisées et que la réparation n'a pas été effectuée par Meister Werkzeuge GmbH le service après-vente ou un spécialiste agréé! Il en va de même pour les pièces d'accessoires utilisées.

- Afin d'éviter un endommagement de l'appareil pendant son transport, l'acheteur est prié d'effectuer son envoi dans un emballage adapté ou dans l'emballage d'origine.

- Après expiration de la garantie, toutes les réparations d'appareils MeisterCRAFT seront assurées par notre service aprés-vente aux prix intéressants.



Operating instructions & safety hints



WARNING! To reduce the risk of injury, please read the operating instructions through carefully before using the device, and then store with the machine! When passing the device on to another user, these operating instructions must also be included!

Contents

1 – Scope of delivery

- 1 stirrer
- 1 stirring rod, 2-pcs
- Operating instructions
- Guarantee

Noise emission/vibration

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s² K = 1,5 m/s²

2 – Technical information

Technical data

Power supply	230 V~/50 Hz
Rated power requirement	1200 W
Speed n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Connecting thread stirring rod holder	M 14
Max. diameter of the stirring rod ø	140 mm
Stirrer capacity	max. 65 l
Power cord	180 cm
Weight	4,7 kg

Technical changes reserved.

3 – Components

1 ON/OFF switch with speed control
2 Safety switch
3 Speed selection
4 1st/2nd speed switch
5 Stirring rod holder
6 Stirring rod
7 Stirring rod head
8 Handle

4 – Correct use

Mixing liquid and powdery building materials, such as paint, adhesive, plaster, mortar, etc. Use a suitable stirring rod for the material consistency. The stirring rod coming with the delivery is particularly suited for viscous materials, such as mortar, plaster, screed. Use the

machine and accessories (observe the manufacturer's instructions) only for their intended applications. Any other applications are expressly excluded.

This tool is only intended for use in a non-commercial, domestic environment.

5 – General safety instructions for handling power tools


WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.


Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.

1 Work area

a **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.

b **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

c **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2 Electrical Safety

a **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

b **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f **If it is not possible to avoid using the electrical tool in a damp environment, use a residual current circuit-breaker.** The use of a residual

current circuit-breaker reduces the risk of an electrical shock.

3 Personal safety

a **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust masks, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

h **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust related hazards.

4 Power tool use and care

a **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving**

parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5 Service

a **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

b To avoid hazards, damaged power leads must be replaced by the manufacturer or his customer service representative.

6 – Safety instructions relating specifically to the equipment

- Protect eyes and ears.
- Before changing the stirring rod, always pull out the mains plug!
- Do not allow the motor to come to a stop while mixing under load!
- Use the machine only for the purposes intended.
- When the machine is in operation, grasp it with both hands and take a firm stance.
- Never mix any inflammable materials containing solvents with a flash point below 21 °C.
- Switch off the machine only when the stirring rod is deeply immersed in the material being mixed.
- When the stirrer is running, do not reach into the mixing tank.
- Wait for the machine to come to a complete stop before putting it down.
- Power sockets for use out of doors must be fitted with residual-current circuit breaker.
- Be sure to remove the power plug before starting to work on the machine, during any work breaks or when the machine is not in use.
- Always keep the power cable well away from the working area.
- Make sure the machine is turned OFF before plugging it into the power supply.
- Do not allow persons under 16 years of age to use the machine.

7 – Installation and setting

Fitting the stirring rod

ATTENTION! Before performing any fitting work to the machine, always pull out the power plug!

1. Bolt both sections of the stirring rod securely together (Fig. 2).

2. Screw the stirring rod into the stirring rod holder (5) and fix in position with two spanners as per Fig. 2.

Speed selection

Set the speed required for the mixture and material consistency on the speed selector (3). Where necessary, observe the recommendations of the accessory manufacturers.

– Setting wheel in position 1: minimum speed

– Setting wheel in position 6: maximum speed.

Press the ON/OFF switch (1) to set the speed infinitely variably.

1st/2nd speed switch

The speed switch (4) is actuated when the machine comes to a complete stop.

Switch position I/● is recommended for mixing pasty, viscous materials, such as mortar, adhesive, etc.

Switch position II/●● is recommended for mixing at higher speeds, e.g. paint.

8 – Operation

⚠ **ATTENTION! The voltage of the power supply must comply with the voltage stated on the rating plate.**

⚠ **ATTENTION! The appliance has a 2-button safety switch to preclude the risk of its being switched on unintentionally.**

Switching on

Grasp the machine firmly with both hands on the handle (8). Immerse the stirring rod head (7) deeply into the mixture. Press and hold down firstly the safety switch (2), then the ON/OFF switch.

⚠ **ATTENTION! The appliance is not suitable for continuous operation.**

Switching off

Release the ON/OFF switch and the safety switch. Only when the stirrer has come to a complete stop take the stirring rod out of the mixture.

9 – Mode of operation

Immerse the stirring rod head (7) deeply into the mixture. Start at a low speed. Then increase the speed up to the maximum set.

This will at the same time ensure that the motor is adequately cooled. Allow the stirring rod head to pass through the mixture until it is thoroughly mixed.

Take care to ensure that the stirrer does not stop while still mixing.

⚠ **ATTENTION! Do not allow the mixture to harden on the stirring rod! Always clean the stirring rod directly after use!**

10 – Maintenance and environmental protection

Pull the power plug before doing cleaning or maintenance work on the

machine. Clean the appliance with a damp cloth, do not use solvents. Keep the ventilation slots free of dust. Before using the machine, always check to ensure that it, the cable and accessories are undamaged. Where necessary, have all repairs carried out by a specialist.

After use, always clean the stirring rod by running it in water, or, after unscrewing it, clean it under a jet of water.

⚠ **CAUTION! Electrical and battery operated units that no longer work should not be disposed of in the household waste! They are to be collected separately, in accordance with the 2002/96 EC directive for the disposal of electrical and electronic waste, and sent for proper and environmentally-friendly recycling.**



Please discard power tools no longer usable at a local collection point. Collection and disposal of packaging materials separately by types complying with local rules and regulations. For details, please contact your municipal authority concerned.

11 – Service instructions

- Store the machine, operating instructions and where necessary the accessories in the original packaging. In this way you will always have all the information and parts ready to hand.

- MeisterCRAFT devices are to a large extent maintenancefree, a damp cloth being sufficient to clean the casing. Do not drop electrical machines in water. Please note additional hints given in the operating instructions.

- MeisterCRAFT devices are subject to stringent quality control. If however a functional fault shoult occur, send the device to our servicing address. The repairs will be carried out in a short time.

- A brief description of the defect speeds up the faulttracing and repair time. If within the guarantee period, please enclose the guarantee document and the proof of purchase.

- In so far as a repair under guarantee is not concerned, we will charge the repair costs to your account.

⚠ **PLEASE NOTE! Opening of the device invalidates the guarantee claim.**

⚠ **IMPORTANT! We point out expressly that in accordance with the Product Liability Act we do not take responsibility for any damage caused by our appliances, in so much that said damage is caused by improper repair, or original parts or parts released by us not being used when parts are changed, or repairs not being conducted by Meister Werkzeuge GmbH, Customer Service or an authorised specialist!**

- Pack the device well or use the original packaging in order to avoid transit damage.

- Even after the expiry of the guarantee period, we would like to help you and carry out any repairs at a favourable price.



Gebruiksaanwijzing & veiligheidstips



Lees ter voorkoming van het risico van verwondingen de gebruiksaanwijzing vóór het in gebruik nemen door en geef deze mee als u de machine aan iemand anders geeft. Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine.

Inhoud

1 – Omvang van de levering

- 1 roerwerk
- 1 roerder, 2-delig
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiebewijs

2 – Technische informatie

Technische gegevens

Elektrische voeding	230 V~/50 Hz
Nominaal ingangsvermogen	1200 W
Toerental n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Aansluitschroefdraad roerderopname	M 14
Max. diameter van de roerder ø	140 mm
Roercapaciteit	max. 65 l
Netsnoer	180 cm
Gewicht	4,7 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.

Geluidsemissie/trilling

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

3 – Onderdelen

1 Aan-/Uitschakelaar met regeling van het toerental
2 Veiligheidsschakelaar
3 Voorinstelling van het toerental
4 Omschakeling 1ste/2de snelheid
5 Roerderopname
6 Roerder
7 Roerkop
8 Handgreep

4 – Bedoeld gebruik

Mengen van vloeibare en poedervormige bouwmaterialen zoals verf, lijm, pleister, mortel enz. Naargelang de materiaal-consistentie een geschikte roerder gebruiken. De meegeleverde roerder is in

het bijzonder geschikt voor taaie materialen zoals mortel, pleister, estrik. Gebruik machine en accessoires (gegevens van de fabrikant in acht nemen) alleen voor het toepassingsgebied waarvoor ze bedoeld zijn. Alle andere toepassingen zijn uitdrukkelijk verboden.

Dit apparaat is alleen voor niet-commercieel gebruik in huishoudelijke toepassingen bestemd.

5 – Algemene veiligheidstips voor de omgang met elektrisch gereedschap



LET OP! Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. Wanneer de volgende voorschriften niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.



Bewaar deze veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen goed voor later gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Dit apparaat is niet geschikt om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, motorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij onder toezicht van een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon of tenzij ze instructies kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen.

1 Werkomgeving

a **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.

b **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.

c **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

2 Elektrische veiligheid

a **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.

b **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f **Als het gebruik van het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruikt u een aardlekschakelaar.** Dit beperkt het risico van een elektrische schok.

3 Veiligheid van personen

a **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het gebruik van beschermende uitrusting, zoals een stofmasker, slipvaste schoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de werkomgeving, vermindert het verwondingsgevaar.

c **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening of de accu aansluit en voordat u het oppakt of draagt.** Als u bij het dragen van het gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of als u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e **Overschat uzelf niet. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g **Houd handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige grepen met olie zijn glad en leiden tot het verlies van de controle.

h **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van deze voorzieningen beperkt het gevaar door stof.

4 Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.

d **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen en zoals voor dit speciale gereedschapstype voorgeschreven. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5 Service

a **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

b Als het aansluitsnoer wordt beschadigd, moet het door de fabrikant of zijn klantenservicevertegenwoordiger worden vervangen, om gevaren te voorkomen.

6 – Speciale veiligheidstips voor dit apparaat

- Oog- en gehoorbescherming gebruiken.
- Voor ieder wisselen van de roerder altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken!

- Voorkom, dat de motor bij het roeren onder belasting tot stilstand komt.
- De machine alleen voor het toepassingsgebied gebruiken waarvoor deze bestemd is.
- Tijdens het gebruik de machine altijd met beide handen vasthouden en stevig gaan staan.
- Geen ontsteekbare stoffen met oplosmiddelen met een vlampunt beneden 21 °C mengen.
- Machine pas inschakelen, wanneer de roerder diep ondergedompeld is in het te mengen materiaal.
- Bij een draaiend roerwerk niet in de mengbak grijpen.
- Apparaat pas na stilstand van de motor wegleggen.
- Stopcontacten buiten moeten met aardlekschakelaars uitgerust zijn.
- Vóór alle werkzaamheden aan de machine, gedurende pauzes tijdens het werk en als het apparaat niet wordt gebruikt, stekker uit het stopcontact trekken.
- Netsnoer altijd buiten het werkbereik houden.
- Machine alleen uitgeschakeld op het stopcontact aansluiten.
- Personen onder 16 jaar mogen de machine niet bedienen.

7 – Montage en instelwerkzaamheden

Montage van de roerder

⚠ **LET OP! Vóór alle montagewerkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact trekken!**

1. Beide delen van de roerder stevig aan elkaar vastschroeven (afb. 2).
2. Roerder in de roerderopname (5) draaien en met behulp van twee sleutels overeenkomstig afb. 2 fixeren.

Voorinstelling van het toerental

Afhankelijk van het menggoed en de materiaalconsistentie kan met de voorinstelling van het toerental (3) het gewenste toerental worden ingesteld.

Eventueel de aanbevelingen van de accessoirefabrikanten in acht nemen.

– Instelwiel in stand 1: minimaal toerental

– Instelwiel in stand 6: maximaal toerental.

Het ingestelde toerental wordt traploos aangestuurd door op de aan-/uitschakelaar (1) te drukken.

Omschakeling 1ste/2de snelheid

De omschakeling (4) vindt plaats bij stilstand van het apparaat.

Schakelstand I/● is geschikt voor het roeren van pasta-achtige, taaie materialen zoals mortel en lijm.

Schakelstand II/●● wordt aanbevolen voor het mengen met hoge toerentallen van bijvoorbeeld lakken.

8 – Gebruik

⚠ LET OP! De spanning van het stroomnet moet met de gegevens op het typeplaatje overeenstemmen!

⚠ LET OP! Het apparaat beschikt over een veiligheidsschakeling met 2 knoppen ter voorkoming van de gevaren door onopzetteijk inschakelen.

Inschakelen

Apparaat met beide handen aan de handgreep (8) stevig vastpakken. Roerkop (7) diep in het roergoed invoeren. Eerst de veiligheidsschakelaar (2), dan de aan-/uitschakelaar indrukken en vasthouden.

⚠ LET OP! Het apparaat is niet geschikt voor continu gebruik.

Uitschakelen

Aan-/Uitschakelaar en veiligheids-schakelaar loslaten. Roerder pas na volledige stilstand van het apparaat uit het menggoed trekken.

9 – Werkwijze

Roerkop (7) diep in het roergoed invoeren. Met een laag toerental starten. Dan het toerental tot de ingestelde maximale waarde opvoeren.

Daardoor wordt tegelijkertijd een toereikende motorkoeling bereikt. Tijdens het roeren/mengen de roerkop door het menggoed halen, tot een gelijkmatige en volledige vermenging bereikt is.

Zorg ervoor, dat het apparaat tijdens het mengen niet tot stilstand komt.

⚠ LET OP! Menggoed op de roerder niet laten uitharden! Roerwerk onmiddellijk na ieder gebruik schoonmaken!

10 – Onderhoud en milieubescherming

Trek vóór alle onderhoudswerkzaamheden de stekker uit het stopcontact. Machine met een vochtige doek reinigen, geen oplosmiddel gebruiken, daarna goed afdrogen. Houd de ventilatiesleuven stofvrij. Controleer vóór elk gebruik machine, snoer en accessoires op goede toestand. Eventuele reparaties door een vakman laten uitvoeren.

Roerder na ieder gebruik reinigen door hem in water te laten draaien of de roerder afschroeven en onder stromend water schoonmaken.

⚠ OPGELET! Niet meer bruikbare elektro- en accuapparaten horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Ze moeten overeenkomstig richtlijn 2002/96 EU voor afgedankte elektro- en elektronische apparatuur afzonderlijk verzameld en naar een milieuvriendelijk en vakkundig recycling-centrum gebracht worden.



Breng niet meer bruikbare elektrische apparatuur naar een plaatselijk inzamelpunt. Verpakkingsmaterialen naar soort gescheiden inzamelen en conform de plaatselijke bepalingen afvoeren. Vraag voor details bij uw gemeente na.

11 – Servicetips

- Bewaar de machine, de handleiding en eventuele hulpstukken in de originele verpakking. Op die manier heeft u zowel alle informatie als alle onderdelen steeds bij de hand.

- MeisterCRAFT-gereedschappen behoeven nauwelijks enig onderhoud. Voor het schoonmaken van het machinehuis is een vochtige doek voldoende. Elektromachines nooit in het water houden. Verdere aanwijzingen treft u in de handleiding aan.

- MeisterCRAFT-artikelen worden aan strenge kwaliteitscontroles onderworpen. Mocht er desondanks toch nog een defect m.b.t. het functioneren optreden, dan verzoeken wij u de machine aan ons serviceadres toe te zenden. De reparatietijd zal maximaal ca. 2 weken duren.

- Een korte beschrijving van het defect verkort zowel de tijd die nodig is om de fout op te sporen, als de reparatietijd zelf. Zolang de garantie geldig is, gelieve u de te repareren machine met het garantie-certificaat en de kassabon op te sturen.

- Als de reparatie niet (meer) onder de garantie valt, dan zullen wij de reparatiekosten helaas in rekening moeten brengen.

⚠ **ATTENTIE! indien het apparaat door u wordt opengemaakt, dan vervallen al uw aanspraken op garantie.**

⚠ **BELANGRIJK! Wij wijzen er uitdrukkelijk op, dat wij volgens de wet op de productaansprakelijkheid niet voor door onze apparaten veroorzaakte schade op hoeven te komen, voor zover deze door ondeskundige reparatie veroorzaakt of bij een vervangen van onderdelen niet onze originele onderdelen of door ons goedgekeurde onderdelen gebruikt werden en de reparatie niet door de klantenservice van Meister Werkzeuge GmbH of een geautoriseerde vakman uitgevoerd werd! Dit geldt ook voor de gebruikte accessoires.**

- Ter voorkoming van transportschade verzoeken wij u de machine deugdelijk te verpakken, respectievelijk de originele verpakking te gebruiken.

- Ook na het verstrijken van de garantietermijn kunt u op ons blijven rekenen, omdat eventuele reparaties aan MeisterCRAFT-artikelen dan tegen lage kosten door ons worden uitgevoerd.



Kullanım talimatı ve güvenlik uyarıları



UYARI! Yaralanma riskinin azaltılması bakımından, ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyun ve makineyle birlikte muhafaza edin! Bu makineyi diğer bir kullanıcıya vermeniz durumunda, bu kullanma talimatlarını da yanında teslim ediniz.

İçindekiler

1 – Teslimat kapsamı

- 1 Karıştırma tertibatı
- 1 Karıştırıcı 2-Parça
- Kullanım talimatı
- Garanti belgesi

2 – Teknik bilgiler

Teknik veriler

Akım besleme	230 V~/50 Hz
Nominal alım gücü	1200 W
Devir sayısı n_0	I) 100–400 min^{-1} II) 150–700 min^{-1}
Bağlantı dişi Karıştırıcı takma yuvası	M 14
Maks. Karıştırıcı-ø	140 mm
Kapasite	maks. 65 l
Bağlantı hattı	180 cm
Ağırlık	4,7 kg

Teknik değişiklikler yapılması durumu saklı tutulmaktadır.

Gürültü emisyonu/Titreşim

L_{PA}: 89 dB(A) K = 3 dB(A).
L_{WA}: 100 dB(A) K = 3 dB(A)

a_w = 1,995 m/s^2 K = 1,5 m/s^2

3 – Yapı parçaları

1 Devir sayısı ayarlayıcı ile Açma/Kapama şalteri
2 Güvenlik şalteri
3 Devir sayısı ön seçimi
4 Değiştirme 1./2.Devir
5 Karıştırıcı takma yuvası
6 Karıştırıcı
7 Karıştırma kafası
8 Sap

4 – Öngörülen amaçlara uygun kullanım

Boya, yapıştırıcılar, sıva, harç v. b. gibi sıvı ve toz formundaki inşaat malzemelerini karıştırmak için. Materyalin kıvamına uygun olan bir karıştırıcı kullanın. Teslimat paketi içersinde gönderilmiş olan karıştırıcı

özellikle harç, sıva, düz zemin döşeme gibi katı materyaller için uygundur. Makine, aletler ve aksesuarlarını daha başka çalışmalarda (imalatçının verilerine dikkat edin) sadece amacına uygun kullanın. Bunun haricindeki tüm kullanım alanları kesinlikle yasaktır.

Bu cihaz evde kullanılmak içindir.

5 – Elektrikli aletlerin kullanımına ilişkin genel güvenlik uyarıları


Dikkat! Bütün güvenlik talimatları ve hükümleri okunmalıdır.
Aşağıdaki talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanma tehlikeleri meydana gelebilmektedir.


Bir sonraki kullanım için bu güvenlik talimatlarını ve hükümlerini güvenli bir yerde saklayınız.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından cihazın nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziki, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübesizce ve/veya bilgisizce kullanılamaz. Çocukların cihazla oynamamalarının sağlanması açısından kontrol altında tutulması gerekmektedir.

1 Çalışma yeri

a **Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutunuz.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar meydana gelebilmektedir.

b **Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde aletinizle çalışmayınız.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkartmaktadırlar.

c **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutunuz.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

2 Elektrik emniyeti

a **Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyiniz. Koruyucu donanımı bulunan topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fişi kullanmayınız.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

b **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçınınız.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

c **Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayınız.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

d **Aleti kablosundan tutarak taşımayınız, kabloyu kullanarak asmayınız veya kablodan çekerek fişi çıkartmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.

e **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada**

kullanılmaya onaylı olan bir uzatma kablosu kullanınız. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

f **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanılmasının mutlaka gerekli olması halinde, kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanınız.** Kaçak akımdan koruma tertibatlı şalter kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.

3 Kişilerin Güvenliği

a **Dikkatli olunuz, ne yaptığınıza dikkat ediniz, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütünüz. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayınız.** Aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b **Daima kişisel koruyucu donanım ve koruyucu gözlük kullanınız.** Yaptığınız işe göre kullanacağınızı toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, kask ve kulaklık yaralanma tehlikesini azaltır.

c **Aletin kontrol dışı çalışmaması için gerekli önlemleri alınız. Aleti akım şebekesine veya aküye bağlamadan önce, kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce kapalı olduğundan emin olunuz.** Aleti taşırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya aleti açık durumda akım şebekesine bağlarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkartınız.** Aletin dönen parçalarının içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e **Kendinize çok fazla güvenmeyiniz. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman sağlayınız.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f **Uygun iş elbiseleri giyiniz. Geniş giysiler giymeyiniz ve takı takmayınız. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutunuz.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar, aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g **Tutamakları kuru, temiz ve yağsız tutunuz.** Yağlı tutamaklar kayabilir ve aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

h **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olunuz.** Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.

4 Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

a **Aleti aşrı ölçüde zorlamayınız. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanınız.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayınız.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

c **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekiniz.** Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı**

bir yerde saklayınız. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmalarına izin vermeyiniz. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında, elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e **Aletinizin bakımını özenle yapınız. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadıklarını kontrol ediniz. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartınız.** Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanmaktadır.

f **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutunuz.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.

g **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanınız. Bu sıralamada olmak üzere, çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alınız.** Elektrikli el aletlerinin kullanımları için öngörülen alanın dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.

5 Servis

a **Aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartınız.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

b Bağlantı kablosu bir hasara uğradğı zaman, oluşabilecek tehlikeleri önlemek için, üretici veya müşteri hizmetleri servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.

6 – Cihaza özgü güvenlik uyarıları

- Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın.
- Karıştırıcı değiştirme işlemini sadece akım kablosu çekilmiş olarak yapın!
- Karıştırma esnasında motorun fazla yüklenmeden durmasından sakının.
- Makineyi sadece kullanım amacına uygun alanlarda kullanın.
- Çalışma esnasında makineyi devamlı olarak iki el ile tutun ve sağlam bir şekilde durun.
- Çözücü madde içeren, yanma noktası 21 °C nin altında olan yanabilecek maddeleri karıştırmayın.
- Makineyi ancak karıştırıcı karıştırılacak olan maddenin içerisine tam olarak batırıldıktan sonra çalıştırın.
- Karıştırıcının çalıştığı esnada karıştırma kaplarını tutmayın.
- Makineyi, motor tam olarak durduktan sonra elinizden bırakın.
- Dış bölümdeki akım prizleri kaçak akımdan koruyucu şalterler ile donatılmış olmalıdır.
- Makine üzerinde yapılacak olan her çalışmadan önce, çalışma molalarında ve makinenin kullanılmayacağı durumlarda fişini prizden çekin.
- Bağlantı kablosunu devamlı olarak etki bölgesinden uzak tutun.

- Makineyi sadece kapalı vaziyette prize takın.
- 16 yaşından küçük olan şahısların makineyi kullanmaları yasaktır.

7 – Montaj ve ayar işlemleri

Karıştırıcının montajı


DİKKAT! Cihazda yapılacak olan bütün montaj çalışmalarından önce fişini çekin!

1. Karıştırıcının her iki parçasını sıkıca birbirine cıvatalayın (Resim 2).
2. Karıştırıcıyı karıştırıcı takma yuvasına (5) çevirerek takın ve iki cıvata anahtarı yardımı ile resim 2'de görüldüğü gibi sabitleyin.

Devir sayısı ön seçimi

Karıştırılacak olan maddeye göre ve materyalin kıvamına göre devir sayısı ön seçiminde (3) arzu edilen devir sayısı ayarlanmaktadır. Gerekli durumlarda aksesuar imalatçısının tavsiyeleri dikkate alınmalıdır.

– Ayarlama tekerleği 1 üzerinde: Devir sayısı minimal

– Ayarlama tekerleği 6 üzerinde: Devir sayısı maksimal.

Ayarlanmış olan devir sayısı Açma-/Kapatma şalterine (1) basılarak kademesiz kumanda edilmektedir.

Değiştirme 1./2. Devir

Değiştirme işlemi (4) cihazın tam olarak durması halinde yapılmaktadır.

Şalter pozisyonu I/● harç, yapıştırıcı v. b. gibi macunumsu katı materyallerin karıştırılmasında tavsiye edilir.

Şalter pozisyonu II/●● örneğin boya gibi maddelerin yüksek devir sayısıyla karıştırılmasında tavsiye edilir.

8 – İşletim


DİKKAT! Şebeke gerilimi cihazın özerindeki model etiketinde verilmiş olan bilgiler ile uyumlu olmalıdır!


DİKKAT! Cihaz, kasti olmayan çalıştırmadan korunmak için 2 Düğmeli Güvenlik şalterine sahip bulunmaktadır.

Açma

Cihazı iki eliniz ile sapından (8) sıkı olarak kavrayın. Karıştırma kafasını (7) karıştırılacak malzemeye tam daldırın. İlk önce güvenlik şalterine (2), sonra Açma/Kapama şalterine basın ve basılı tutun.


DİKKAT! Cihaz devamlı çalıştırma için öngörülmemiştir.

Kapatma

Açma/Kapama şalterini ve Güvenlik şalterini bırakın. Karıştırıcıyı ancak cihaz tamamıyla durduktan sonra karıştırılan maddenin içinden çıkartın.

9 – Çalışma tarzı

Karıştırma kafasını (7) karıştırılacak malzemeye tam daldırın. Önce düşük bir devir sayısı ile çalıştırın. Daha sonra

devir sayısını ayarlanmış olan maksimum değere kadar yükseltin.

Böylelikle aynı zamanda yeterli bir motor soğutma elde edilecektir. Karıştırma esnasında karıştırma kafasını karıştırılacak olan maddenin içinde eşit ve tamamıyla işlenme elde edilinceye kadar gezdirin.

Karıştırma esnasında cihazın durmamasına dikkat edin.

⚠ DİKKAT! Karıştırıcıda karıştırma maddesinin sertleşmemesine dikkat edin! Karıştırma işleminden hemen sonra karıştırıcıyı temizleyin!

10 – Bakım ve çevrenin korunması

Her türlü bakım ve tamirat çalışmalarından önce fişi prizden çekin. Makineyi hafif nemli bir bez ile temizleyin, çözücü madde kullanmayın, iyice kurulayın. Havalandırma deliklerini tozdan koruyun. Her kullanımdan önce makinede, kablosunda ve aksesuarlarında hasar olmadığını kontrol edin. Tamir gerekmesi halinde kalifiye eleman tarafından yaptırın.

Karıştırıcının üzerinden her kullanımdan sonra temizlemek için su akıtın veya cihazdan çıkardıktan sonra akan suyun altında temizleyin.

⚠ DİKKAT! Kullanılamayacak duruma gelen elektrikli ve akülü aletler ev çöpüne atılamazlar! Bunların elektrikli ve eski elektrikli aletlere ilişkin 2002/96 EG yönetmeliği uyarınca ayrı bir yerde toplanmaları, çevreye zarar vermeyecek ve usulüne uygun şekilde yeniden değerlendirme yerine verilmeleri gerekmektedir.



Lütfen artık kullanılamayan durumda olan elektrikli cihazlarınızı yerel toplama noktalarına intikal ettiriniz. Ambalaj malzemelerini türlerine göre ayrı olarak toplayınız ve yerel yönetmelik hükümleri doğrultusunda atık giderme işlemine tabi tutunuz. Lütfen ayrıntılı bilgiler için yerel yönetim makamlarınıza müracaat ediniz.

11 – Servis açıklamaları

- Kullanım kılavuzu, bulunması halinde aksesuar parçaları ve makineyi orijinal ambalajında saklayın. Böylece tüm bilgi ve parçalar daima elinizin altında olur.
- MeisterCRAFT aletleri büyük çaplı bakım gerektirmez, gövdenin temizlenmesi için nemli bir bez yeterlidir. Elektrikli aletleri kesinlikle suyun içine sokmayın. Daha geniş bilgiler kullanım kılavuzundan alınabilir.
- MeisterCRAFT aletleri sıkı kalite kontrolünden geçirilir. Buna rağmen fonksiyon arızası meydana geldiğinde aleti servis adresimize postalayın. Aletiniz kısa süre içinde tamir edilecektir.
- Arıza hakkında yapılacak kısa açıklama arıza arama ve tamir süresini azaltacaktır. Arızanın garanti süresi içinde meydana gelmesi halinde aletin içine garanti sertifikası ve kasa fişini de koyun.
- Arızanın garanti süresinin dışında meydana gelmesi halinde firmamız tamir ücretini sizden talep edecektir.

⚠ ÖNEMLİ! Aletin açılması halinde garanti hakkınız kaybolur.

 **DİKKAT! Ürün Sorumluluk Yasasına göre, uygunsuz yapılan tamiratlarda veya orjinal olmayan ya da tarafımızca onaylanmayan parçaların deiştirilmesi nedeniyle ve tamiratın makinelerimizin yol açacaı hasarlar için sorumluluk almadıımızı ehemmiyle belirtiriz! Aynı şey kullanılan aksesuvarlar için de -geçerlidir.**

- Transport hasarlarını önlemek için aleti güvenli bir şekilde paketleyin veya orijinal ambalajını kullanın.

- Garanti süresinin dolmasından sonrada sizlere hizmet veririz ve muhtemelen MeisterCRAFT aletlerinde meydana gelecek arızaları uygun fiyatlarla tamir ederiz.

Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal

EG-Konformitätserklärung
Prohlášení o konformitě s ES
Déclaration de conformité CE
EC-Declaration of Conformity
EG-Verklaring van overeenstemming
AB Uygunluk Açıklaması

Für das nachstehende Erzeugnis ...	**2-Gang-Handrührwerk**
Potvrzujeme tímto, že níže uvedený výrobek ...	**2rychlostní ruční míchačka**
Nous déclarons que le produit d signé ci-après ...	**Malaxeur manuel à 2 vitesses**
The following product ...	**2-speed hand stirrer**
Voor het hieronder vermelde produkt ...	**Handroerwerk met 2 versnellingen**
Aşağida belirtilen ürünün ...	**2 Devirli El Karıştırma Tertibatı**

MHRW 1200 Nr. 5451910 Bj. 2013 · SN04001

… wird die Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien erklärt:
… je v souladu s tûmito smûrnicemi:
… est conforme aux directives suivantes:
… is herewith declared to conform with the following guidelines:
… wordt verklaard dat het in overeenstemming is met de volgende richtlijnen:
… alttaki yönetmeliğe uygun olduğu açıklamır:

2006/42 EC
2004/108 EC

Angewandte harmonisierte Normen:
Aplikované súvisiace normy:
Normes harmonisées utilisées:
Applied, harmonized standarts:
Toegepaste, geharmoniseerde normen:
Uygulanan normlar:

EN 60745-1:2009+A11
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN 61000-3-3:2008

D - Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.
CZ - Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.
F - L'objet de la déclaration décrit ci-dessus remplit les prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 relatives à la restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.
GB - The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.
NL - Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad d.d. 8 juni 2011 ter beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.
TR - Beyanın yukarıda tanımlanan konusu, Avrupa Parlamentosu'nun ve Konsey'in elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının sınırlanmasına yönelik 8 Haziran 2011 tarihli 2011/65/EU nolu yönetmeliğinin hükümlerini yerine getirmektedir.

Wuppertal, . . 10.04.2013 . . .

Manfred Benning
Dipl.-Ing.
Technische Leitung/Produktentwicklung,
Meister Werkzeuge GmbH · Oberkamper Straße 37 - 39 · D-42349 Wuppertal
D - Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente
CZ - Uschování technické dokumentace
F - Conservation de la documentation technique
GB - Storage of the technical documentation
NL - Bewaring van de technische documenten
TR - Teknik evrakların muhafazası



Meister Werkzeuge GmbH

Oberkamper Str. 37 - 39
D-42349 Wuppertal
Germany

